

## Protokoll

zu der Vereinbarung vom 8. Oktober 1990  
zwischen den Regierungen der  
Bundesrepublik Deutschland,  
der Tschechischen und Slowakischen  
Föderativen Republik und  
der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft  
über die Internationale Kommission  
zum Schutz der Elbe.

Die Regierungen der Bundesrepublik Deutschland, der Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft

unter Bezugnahme auf die Vereinbarung vom 8. Oktober 1990 über die Internationale Kommission zum Schutz der Elbe

haben folgendes vereinbart:

#### Artikel 1

Zur Erfüllung der ihr in der Vereinbarung zugewiesenen Aufgaben besitzt die Kommission Rechts- und Geschäftsfähigkeit nach dem am Sitz ihres Sekretariats geltenden Recht. Sie besitzt insbesondere die Fähigkeit, die für die Erfüllung ihrer aufgaben notwendigen Verträge zu schließen, unbewegliches und bewegliches Vermögen zu erwerben und zu veräußern, sowie vor Gericht aufzutreten. Zu diesem Zweck wird die Kommission von ihrem Präsidenten vertreten. Der Präsident kann nach Maßgabe der Geschäftsordnung seine Vertretung regeln.

Artikel 2

Dieses Protokoll tritt 30 Tage nach dem Tag in Kraft, an dem alle Unterzeichner der Regierung der Bundesrepublik Deutschland als Verwahrer mitgeteilt haben, daß die nach eigenem Recht jeweils erforderlichen innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

Geschehen zu Magdeburg am 09.12 1991

in einer Urschrift in deutscher und tschechischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der  
Bundesrepublik Deutschland

*Dr. Wolfgang Lipp*

*H. Hans Rinn*

Für die Regierung der

Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik

*Jaroslav Kůrka*

Für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft

*Rolf Wapubau*

Vlády České a Slovenské Federativní republiky,  
Spolkové republiky Německo a Evropské hospodářské  
společenství -

s odvoláním na Dohodu o Mezinárodní komisi na  
ochranu Labe ze dne 8. října 1990,

se dohodly na tomto:

#### Č l á n e k 1

Ke splnění úkolů, které jí byly stanoveny v Dohodě má Komise právní subjektivitu podle práva platného v místě sídla jejího sekretariátu. Má zejména způsobilost uzavírat smlouvy nutné pro splnění jejich úkolů, nakládat s nemovitým a movitým majetkem, jakož i vystupovat před soudem. K tomuto účelu zastupuje Komisi její prezident. Prezident může v souladu s jednacím řádem řešit své zastoupení.

Č l á n e k 2

Tento Protokol vstoupí v platnost uplynutím 30. dne poté, kdy všichni signatáři sdělili vládě Spolkové republiky Německo jako deponitáři, že podle jejich vlastního práva byly splněny vnitrostátní předpoklady potřebné pro uvedení v platnost.

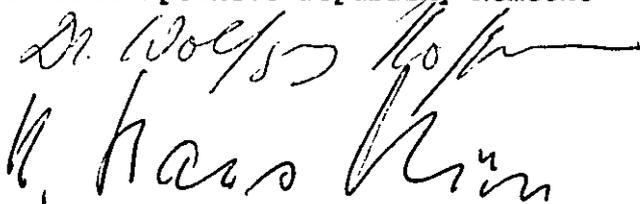
Dáno v Magdeburgu dne 9. 12. 1991

v jednom původním vyhotovení v českém a v německém jazyce, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za vládu České a Slovenské federativní republiky



Za vládu Spolkové republiky Německo



Za Evropské hospodářské společenství

